



かぬま

No.313

Publisher : Kanuma City Office

はっこう かぬましやくしよ
発行：鹿沼市役所

Editor: Citizen's Division
Kanuma International Friendship Association

へんしゆう しみんぶ
編集：市民部
かぬましこくさいこうりゆうきやうかい
鹿沼市国際交流協会

3 points to remember before rain or a typhoon arrives

Kiki Kanri-Ka Kiki Kanri Gakari

(Crisis Management Division Crisis Management Section) 0289 (63) 2158

あめ、たいふうが来る前に確認しましょう！3つのポイント

ききかんりかききかんりがかり
危機管理課危機管理係 0289 (63) 2158

Point 1: Confirm the "alert level" and evacuation procedures.

ポイント1 「警戒レベル」と避難の行動を確認しましょう



<p>Warning Level 警戒レベル 1 Possibility of a warning 警報級の可能性</p> <p>Be prepared for a disaster 災害への心構えをしましょう</p>	<p>Warning Level 警戒レベル 2 Warning 注意報</p>	<p>Warning Level 警戒レベル 3 Evacuation for the elderly, etc. 高齢者等避難</p>	<p>Warning Level 警戒レベル 4 Evacuation instructions 避難指示</p> <p>Very high risk of a disaster 災害が起こる恐れが とても高い状況</p>	<p>Warning Level 警戒レベル 5 Emergency safety measures 緊急安全確保</p> <p>A disaster has occurred and the situation is very dangerous. 災害が起こりとても危険な状況</p>
<p>Warning Level 警戒レベル 1 Possibility of a warning 警報級の可能性</p> <p>Be prepared for a disaster 災害への心構えをしましょう</p>	<p>Warning Level 警戒レベル 2 Warning 注意報</p> <p>Confirm your evacuation plan 自分たちの避難の行動を確認しましょう</p>	<p>Warning Level 警戒レベル 3 Evacuation for the elderly, etc. 高齢者等避難</p> <p>Elderly people should evacuate from hazardous areas. 高齢の人などは、危険な場所から避難しましょう</p>	<p>Warning Level 警戒レベル 4 Evacuation instructions 避難指示</p> <p>Very high risk of a disaster 災害が起こる恐れが とても高い状況</p> <p>All residents should evacuate from hazardous areas. 全員、危険な場所から避難しましょう</p>	<p>Warning Level 警戒レベル 5 Emergency safety measures 緊急安全確保</p> <p>A disaster has occurred and the situation is very dangerous. 災害が起こりとても危険な状況</p> <p>Your life is in danger! Secure a safe place immediately! 命が危険です!! すぐに安全な場所を確保しましょう</p>

Point 2 Cooperation

In order to minimize the damage caused by disasters, it is important for neighbors to join forces. It is advisable to greet people who live nearby on a regular basis. This will make it easier to cooperate in the event of a disaster.

ポイント2 協力

災害の被害を小さくするために、近所の人たちが力を合わせることが大切です。普段から、近くに住んでいる人とあいさつをしたりしましょう。災害の時も協力しやすくなります。



Point 3: Emergency Bag

Prepare an emergency bag so that you can take it with you at a moment's notice in the event of an evacuation. Do not forget your personal necessities (medicines, items necessary for nursing care, copy of your residence card, etc.).

ポイント3 非常持ち出し袋

避難する時に、すぐに持ち出せるように、準備しておきましょう。
自分に必要な物（薬、介護に必要な物、在留カードのコピー等）も忘れないようにしましょう



Foodstuff	Daily necessities	Items necessary for each household
<input type="checkbox"/> Water <input type="checkbox"/> Radio	<input type="checkbox"/> Money (have coins as well)	<input type="checkbox"/> Items for baby
<input type="checkbox"/> Food (Alpha rice, canned food, etc.)	<input type="checkbox"/> Flashlight	(diapers, milk, breast milk bottles, etc.)
Medicine, etc	<input type="checkbox"/> Change of clothes	<input type="checkbox"/> Menstrual products
<input type="checkbox"/> First-aid kit	<input type="checkbox"/> Tooth brush	<input type="checkbox"/> Contact lenses, glasses
<input type="checkbox"/> Masks	<input type="checkbox"/> Towels	<input type="checkbox"/> Dentures, hearing aids
<input type="checkbox"/> Hand sanitizer	<input type="checkbox"/> Disposable wet wipes	
<input type="checkbox"/> Medicine that you always take	<input type="checkbox"/> Cellular phone charger	
<input type="checkbox"/> Thermometer		
食品類	生活用品	各家庭に必要なもの
<input type="checkbox"/> 水 <input type="checkbox"/> ラジオ	<input type="checkbox"/> お金 (小銭も準備しましょう)	<input type="checkbox"/> 赤ちゃんの用品
<input type="checkbox"/> 食品 (アルファ米や缶詰等)	<input type="checkbox"/> 懐中電灯	(おむつやミルク、ほ乳瓶など)
医薬品等	<input type="checkbox"/> 着替え	<input type="checkbox"/> 生理用品
<input type="checkbox"/> 救急セット	<input type="checkbox"/> 歯ブラシ	<input type="checkbox"/> コンタクトレンズ・めがね
<input type="checkbox"/> マスク	<input type="checkbox"/> タオル	<input type="checkbox"/> 入れ歯・補聴器
<input type="checkbox"/> 手指の消毒液	<input type="checkbox"/> ウェットティッシュ	
<input type="checkbox"/> いつも飲んでる薬	<input type="checkbox"/> 携帯電話の充電器	
<input type="checkbox"/> 体温計		

Would you like to experience the musical accompaniment? Shimin Bunka Center (Citizen Cultural Center) ☎ 0289(65)5581

Let's experience Yatai-bayashi (festival music) that adds color to the Kanuma Autumn Festival.

When: July 30 (Sun) 10:00-12:00 / 13:00-15:00

Place: Shimin Bunka Center (2-170 Sakatayama, Kanuma City)

Target: Elementary and junior high school students in Kanuma City (those who are beginners in musical performance) 20 people each in the morning and afternoon (first-come-first-served basis)

Participation fee: Free of charge. Tools are available at the venue.

Application: July 1 (Sun.), 10:00 a.m. by phone.

お囃子体験しませんか?

市民文化センター ☎0289(65)5581

鹿沼秋まつりを彩る屋台囃子を体験してみよう。

とき 7月30日(日) 10:00~12:00 / 13:00~15:00

ところ 市民文化センター (鹿沼市坂田山2-170)

参加できる人 鹿沼市の小学生・中学生 (お囃子が初心者の人) 午前・午後 各20人(先着順)

参加料 無料。道具は会場にあります。 **申込** 7月1日(日) 10:00 から電話で申込みしてください。

Let's make Shumai!

Jinken Suishin-Ka Danjo Kyodo Sankaku-Gakari
(Human Rights Promotion Division, Gender Equality Section) ☎ 0289(63)8352

Date: July 29th (Sat) 10:00-12:00

Place: Shimin Joho Center

Who can participate: Elementary school students and their fathers; 8 groups (first-come-first-served basis)

Participation fee: 1,000 yen per couple

Application: Call or fill out the application form on the website by Friday, July 14.



シウマイを作ろう!

人権推進課男女共同参画係 ☎0289(63)8352

とき 7月29日(土) 10:00~12:00 **ところ** 市民情報センター

参加できる人 小学生とそのお父さん 8組(先着順) **参加料** 1組1,000円

申込 7月14日(金)までに電話またはホームページの申込みフォームで申込みしてください。



Application for National Pension Exemption

Utsunomiya Nishi Nenkin Jimusho Kokumin Nenkin-Ka

(National Health Insurance Utsunomiya West Branch, Section of National Pension) ☎ 028(622)4281 (audio guidance ②→②)

If you have low income and have difficulty paying the national pension premiums, you may be exempted from paying the premiums if you apply. The period of approval for exemption is from July to June of next year. Those who wish to apply for exemption from July need to follow the necessary procedures.

国民年金の免除申請について 宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028 (622) 4281 (音声案内②→②)
 所得が少なく、国民年金保険料を納めるのが難しい場合は、申請すると保険料が免除になる制度があります。免除承認期間は、7月～来年6月までです。7月分からの免除申請を希望する人は、手続きが必要です。

Exemption rate 免除率	Full Exemption 全額免除	3/4 3/4免除	1/2 半額免除	1/4 1/4免除
Insurance premium (FY2023) 保険料 (2023年度)	0 yen 円	4,130 yen 円	8,260 yen 円	12,390 yen 円

Place to apply: National Pension Section (first floor of the City Office, window No. 2), Utsunomiya West Pension Office, or Community Center.

*For more information, please contact the National Pension Section.

申請場所 国民年金係 (市役所1階②番窓口)、宇都宮西年金事務所、コミュニティセンター

*詳しくは国民年金係に聞いてください。

Garbage collection

Haikibutsu Taisaku-Ka Haikibutsu Taisaku-Gakari

(Waste Management Division - Waste Management Section) ☎0289-64-3241

Garbage collection will be held on July 17 (Monday, national holiday).

ごみの収集について

廃棄物対策課 廃棄物対策係 ☎0289 (64) 3241

7月17日 (月・祝日) はごみ収集があります。

East side of Kurokawa river and Itaga district 黒川東側・板荷地区	West side of Kurokawa river 黒川西側
Burnable garbage 燃やすごみ	PET bottles ペットボトル

*Bringing garbage to the clean center ⇒ closed *Collection of human waste ⇒ Closed

*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み *し尿収集⇒休み

We are looking for new residents for municipal housing.

(Kabu) Koei Jutaku Kanri Center Kanuma

(Kanuma Public Housing Management Center) ☎ 0289 (74) 5700

Eligibility for moving in:

①A person who lives in Kanuma City, has relatives or a fiancé(e), and is in need of a place to live. (1LDK, 2LDK, and Mutsumi-cho Municipal Housing may also be available for one person).

②If you are not in arrears with your city taxes and your income for the year 2022 is within the standard amount.

Application period: July 3 to July 10

*For more information, please contact the Kanuma Public Housing Management Center.

市営住宅の入居者を募集します

(株) 公営住宅管理センター鹿沼 ☎0289 (74) 5700

入居資格

①鹿沼市に住んでいる人で、親族や婚約者がいて、住むところに困っている人。(1LDK, 2LDK、睦町市営住宅は1人でも住むことができる場合があります)

②市の税金に滞納がなく2022年中の収入が基準額以内の人

申込 7月3日～10日

*詳しくは、公営住宅管理センター鹿沼に聞いてください。

Information by Kanuma International Friendship Association

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289-60-5931

国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

Ohikyuu Marukajiri Seminar

Let's try calligraphy. Let's make a big work of art together!

When: July 30 (Sun) 10:00-12:00

Place: Machinaka Koryu Plaza (1302-5 Shimoyokomachi, Kanuma City)

Target: Elementary school students living in Kanuma City

Capacity: 20 people (in order of application)

Fee: 300 yen

Application: Call K.I.F.A



○地球まるかじりセミナー

書道を体験しよう。みんなで大きな作品をつくります！

と き 7月30日(日) 10:00~12:00

ところ まちなか交流プラザ(鹿沼市 下横町1302-5)

対象 鹿沼市に住んでいる小学生 定員 20人(申込順)

参加料 300円 申込 電話で国際交流協会へ

○Why don't you participate in the Kanuma World Festival?

When: October 29th (Sun.) 10:00-15:00

Place: Bunka Katsudo Koryukan (Cultural Exchange Center), 1956-2 Mutsumi-machi, Kanuma City

Contents: Stage (music and dance presentations), sales (goods and food)

Applicants: Association members who agree with the purpose of the event (can join at any time)

Application: For more details, please contact K.I.F.A.

○かぬまワールドフェスティバルに参加しませんか?

と き 10月29日(日) 10:00~15:00

ところ 文化活動交流館 芝生広場(鹿沼市 睦町1956-2)

内容 ステージ(音楽やダンスの発表)、販売(物品、食べ物)

対象 イベントの趣旨に賛同する協会会員(いつでも入会できます)

申込 詳しくは国際交流協会へ聞いてください。

○Consultation regarding nationalities and resident status for the foreign citizens (fee: free)

When: July 19th (Wednesday) 10:00 ~ 12:00 *Please make a reservation by two days before.

Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association) (Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

For: Foreign citizens

○外国籍市民のための国籍・在留資格相談(相談料 無料)



と き 7月19日(水) 10:00~12:00 *2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市 下横町1302-5) 対象 外国籍市民

○Counseling for Foreigners

Providing advice for those with problems or questions on daily life, in Portuguese, Spanish, English, Vietnamese and Japanese.

When: Monday - Friday 9:00~17:00 *Please note that the staff may not be present at all times.

Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association) (Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

○外国人相談窓口 日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

と き 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市 下横町1302-5)

■Cooking Class [Philippines]



Nihongo FC Kakinuma 080-3557-2820

ryoko8205@gmail.com

Aoki 090-6548-2766

When: August 26 (Sat.) 10:00-13:00

Place: Tobudai Community Center (Kanuma, Midori-cho 1-3-36)

Participation fee: 700 yen

Application: Call or send an e-mail to Nihongo FC.

■料理教室【フィリピン】



日本語FC 柿沼080-3557-2820

ryoko8205@gmail.com

青木090-6548-2766

と き 8月26日(土) 10:00~13:00

ところ 東部台コミュニティセンター(鹿沼市 緑町1-3-36)

参加費 700円 申込 日本語FCへ電話かメールで申込してください。

This Multilingual Kanuma News is also on the Kanuma city HP.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

